

CASO[®]

G E R M A N Y

Manual do usuário Garrafeira

WineMaster 24 (645)

WineMaster 38 (650)

WineMaster 66 (660)



Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:
www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 00645, 650, 660 06-08-2015 n

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

© 2015 Braukmann GmbH

1	Manual do usuário	4
1.1	Informações gerais	4
1.2	Informações sobre este manual	4
1.3	Avisos	4
1.4	Limitação de responsabilidade	5
1.5	Direitos do autor (copyright)	5
2	Segurança	5
2.1	Utilização prevista	5
2.2	Instruções gerais de segurança	6
2.2.1	Perigo de incêndio e de explosão	7
2.3	Fontes de perigo	7
2.3.1	Perigo de choque elétrico	7
3	Ligar o aparelho	7
3.1	Instruções de segurança	8
3.2	Escopo de fornecimento e inspeção de transporte	8
3.3	Desembalar	8
3.4	Descarte da embalagem	8
3.5	Montagem	9
3.5.1	Exigências que devem respeitar o local de montagem	9
3.5.2	Suportes do aparelho	9
3.5.3	Fixação das pegas	9
3.5.4	Prateleiras de madeira	10
3.5.5	Retirar as prateleiras de madeira	10
3.6	Conexão eléctrica	11
4	Estrutura e funções	12
4.1	Descrição geral	12
5	Operação e funcionamento	13
5.1	Controles e indicadores	13
5.2	Placa de especificações	13
6	Limpeza e conservação	14
6.1	Instruções de segurança	14
6.2	Limpeza	14
6.3	Transporte do aparelho	14
7	Resolução de falhas	15
7.1	Instruções de segurança	15
7.2	Indicações de avaria	15
8	Eliminação do aparelho usado	16

1 Manual do usuário

1.1 Informações gerais

Por favor, leia atentamente as informações contidas neste manual para rapidamente, familiarizar-se com o aparelho e usar suas funções em plena capacidade.

Sua garrafeira Wine Master irá atendê-lo por muitos anos, se usá-lo correctamente.

Desejamos-lhe muita satisfação durante o uso.

1.2 Informações sobre este manual

O manual de instruções forma parte integrante do aparelho e fornece instruções importantes para colocá-lo em funcionamento, segurança, uso planejado e a conservação do aparelho. O manual do usuário deve ser mantido sempre à mão perto do aparelho. Deve ser lido e usado pela pessoa responsável:

- ligar o aparelho,
- operação,
- resolução de falhas
- limpeza do aparelho

Guarde este manual de instruções em um lugar seguro e entregue a terceiras pessoas que irão utiliza-lo no futuro.

1.3 Avisos

Os seguintes avisos são usados neste manual:

▲GEFAHR Perigo

Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.

A situação de perigo se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- ▶ Siga as instruções indicando este aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves para as pessoas.

▲WARNING Aviso

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões graves.

- ▶ Siga as instruções que indicam este aviso para evitar ferimentos a pessoas.

▲VORSICHT Cuidado

Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões de gravidade moderada a leve.

- ▶ Siga as instruções que indica este aviso para prevenir lesões a pessoas.

HINWEIS**Nota**

Siga as instruções que indicam este aviso para prevenir lesões a pessoas.

1.4 Limitação de responsabilidade

As informações técnicas, dados e informações contidas neste manual para a instalação, operação e manutenção correspondem com os últimos avanços técnicos no momento da impressão e são emitidos tendo em conta nossa experiência e conhecimento, até agora.

Por este motivo nós não somos responsáveis pelos sinais, ilustrações ou descrições contidas neste manual do usuário.

O fabricante não é responsável por danos causados por:

- Descumprimento das instruções
- Utilização indevida
- Reparações indevidas
- Modificações técnicas e modificações do aparelho
- Uso de peças de reposição não autorizadas

Não é recomendado executar modificações no aparelho que não são cobertos pela garantia. As traduções são feitas de nosso bom saber e entendimento. Não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução, mesmo que a tradução foi feita por nós ou por nossa ordem. Portanto, apenas o texto original em alemão terá vinculação de caráter.

1.5 Direitos do autor (copyright)

Esta documentação é protegida por direitos autorais.

Braukmann GmbH reserva-se todos os direitos, incluindo a reprodução fotomecânica, publicação e distribuição por meio de procedimentos especiais (por exemplo, processamento de dados, dados e suporte a redes de dados), no todo ou em parte.

Válido, exceto para conteúdo erros e alterações técnicas

2 Segurança

Neste capítulo, receberá instruções importantes de segurança sobre a manipulação do dispositivo. Este aparelho está em conformidade com normas de segurança. No entanto, o abuso de uso pode causar danos a pessoas e danos materiais.

2.1 Utilização prevista

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico em ambientes fechados, para a refrigeração de vinho e outras bebidas.

Qualquer outro uso diferente para o aqui fornecido é considerado um abuso do dispositivo.

⚠️ WARNUNG**Aviso**

O uso abusivo do dispositivo ou qualquer uso diferente para o uso pretendido pode envolver perigo.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente para seu uso fornecido
- ▶ Os procedimentos descritos no manual de instruções devem ser seguidos.

É de se excluir qualquer garantia devido a danos resultantes de uso impróprio.

A responsabilidade cabe exclusivamente sobre o usuário.

2.2 Instruções gerais de segurança

HINWEIS**Nota**

Para um manuseio seguro do dispositivo, observar as seguintes instruções gerais de segurança:

- ▶ Antes de utilizar o aparelho deve-se inspecioná-lo por qualquer dano. Se o aparelho estiver danificado, não utilizá-lo.
- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado deve notificar o serviço assistência para ser substituído
- ▶ Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de oito anos, bem como as pessoas com deficiência física, sensorial ou psicológica se eles foram treinados no uso seguro e estão cientes dos possíveis perigos existentes.
- ▶ Crianças não podem brincar com o dispositivo.
- ▶ Tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ A reparação do aparelho durante o período de garantia deve ser realizada apenas pelo serviço técnico autorizado pelo fabricante. Caso contrário, a garantia será anulada no caso de danos.
- ▶ Os componentes com defeito só deverão ser substituídos por peças originais. Só estes tipos de componentes garantem a conformidade com os requisitos de segurança.
- ▶ A instalação só deve ser feita por pessoal técnico autorizado.
- ▶ Nenhuma criança deve ser deixada sem vigilância perto da cozinha. Não deixe as crianças brincarem com o dispositivo.
- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância durante operação.
- ▶ Para desligar o aparelho, não puxe o cabo de alimentação ou transporte o dispositivo arrastando o cabo.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

⚠️ WARNUNG**AVISO**

- ▶ Não usar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de refrigeração
- ▶ Não utilizar aparelhos eléctricos no interior do aparelho.

2.2.1 Perigo de incêndio e explosão

▲WARNING AVISO

Uso indevido da unidade envolve o perigo de incêndio e de explosão

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de incêndio :

- ▶ Nunca utilize o aparelho para armazenar ou secar materiais inflamáveis.
- ▶ Nunca limpe as peças do aparelho com líquidos inflamáveis. Os fumos podem criar um risco de incêndio ou explosão.
- ▶ Não guarde nem utilize gasolina ou quaisquer outros vapores e líquidos inflamáveis nas proximidades deste ou de qualquer outro aparelho. Os fumos podem criar um risco de incêndio ou explosão.
- ▶ Não danifique o circuito de arrefecimento.

2.3 Fontes de perigo

2.3.1 Perigo de choque elétrico

▲GEFAHR Perigo

Perigo de morte por choque elétrico

Contato com cabos energizados ou componentes envolve risco de morte.

Levar em conta as precauções citadas, em ordem evitar o perigo de choque elétrico :

- ▶ Antes de mudar a luz interna, desligue primeiro o aparelho e, em seguida, desligue o aparelho da tomada.
- ▶ Se o cabo de conexão estiver danificado, precisará ter um cabo de conexão especial instalado por um electricista autorizado.
- ▶ Não opere este dispositivo se o cabo de alimentação ou a ficha estiver danificado, se não funcionar correctamente ou se estiver danificado ou tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou centro de serviço ou uma pessoa qualificada, para evitar quaisquer perigos.
- ▶ Não abra o compartimento do aparelho sob nenhuma circunstância. Existe perigo de choque elétrico se as conexões eletricas forem tocadas e a estrutura elétrica ou mecânica for alterada. Além disso, falhas funcionais no dispositivo também podem ocorrer.
- ▶ Não inserir objetos de metal ou ferramentas através da ventilação (ventilação e expulsão de ar). Aviso : isto pode causar eletrocução.

3 Ligar o aparelho

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre ligar o aparelho. Siga estas dicas para evitar danos e perigos.

3.1 Instruções de segurança



Aviso

Ligar o aparelho pode causar danos a pessoas ou danos materiais.

Ter em conta as precauções indicadas, a fim de evitar riscos:

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser usados como brinquedos. Perigo de asfixia.
- ▶ Devido ao elevado peso do equipamento, transportes, desembalagem e colocação devem ser feitos entre duas pessoas.

3.2 Escopo de fornecimento e inspeção de transporte

A garrafeira inclui os seguintes componentes da fábrica:

- Garrafeira
- 6 prateleiras de madeira (645)
- 7 prateleiras de madeira (650, 660)
- Manual do usuário com pegas e parafusos



Nota

- ▶ Verificar a integridade do fornecimento e revisá-lo para detectar danos visíveis.
- ▶ Se encontrar qualquer defeito ou dano na entrega devido a embalagem defeituosa ou transporte deve notificar imediatamente o transportador, a companhia de seguros e o fornecedor.

3.3 Desembalar

Para desembalar, tire o aparelho fora da caixa e remova o material de embalagem:

- Remova a unidade da caixa e descarte o material de embalagem interno e externo.
- A garrafeira deve ser transportado direita apenas.
- Limpe o interior com água morna e um pano macio.
- Conectar o aparelho à corrente eléctrica e ligá-lo depois de 12 horas; Coloque as garrafas de vinho ou outras bebidas na garrafeira.

3.4 Descarte da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos causados pelo transporte.

Materiais de embalagem foram selecionados com uma filosofia adequada para fins de destinação adequada e respeitosa com o meio ambiente e, portanto, são recicláveis.

O retorno do material de embalagem economiza matéria-prima e reduz a geração de resíduos. Portanto, descarte os materiais que não necessita em pontos de recolha de embalagem "ponto verde".



HINWEIS**Nota**

- ▶ Se possível, mantenha a embalagem original durante o período de garantia. Para poder embalar o aparelho corretamente caso necessite de fazer uso da garantia.

3.5 Montagem

3.5.1 Exigências que devem respeitar o local de montagem

Para garantir a operação segura e correta do aparelho, o local de instalação deve atender aos seguintes requisitos:

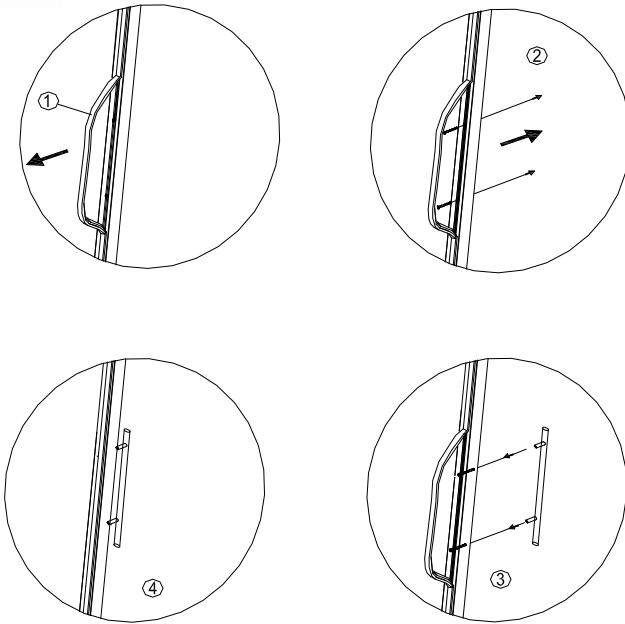
- O aparelho deve ser colocado sobre uma base sólida, plana, superfície horizontal e sem calor, com capacidade de carga suficiente para o dispositivo e seu conteúdo.
- O aparelho não é adequado para a ser montado em uma parede ou em um armário.
- Não coloque o aparelho em um lugar muito quente, úmido ou com água ou perto de materiais inflamáveis.
- A temperatura ambiente de extremo frio (abaixo de 16 ° C) ou quente (acima de 38 ° C) também pode levar a limitações funcionais.
- Para a operação adequada, o dispositivo requer uma ventilação adequada. Deixe um espaço de 10-15 cm livre acima da unidade, por trás e em ambos os lados.
- Não obstrua ou cubra as aberturas do aparelho.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível para ser capaz de desconectar o cabo de alimentação, rapidamente, se necessário.
- A colocação e a instalação deste dispositivo em lugares não-estacionárias (por exemplo, barcos) devem ser executadas por pessoal técnico autorizado, a fim de assegurar o cumprimento dos requisitos para a utilização segura deste dispositivo.
- Por razões de economia de energia, certifique-se de que a porta está fechada quando o aparelho está ligado.

3.5.2 Suportes do aparelho

O aparelho é fornecido com três pés fixos e um pé regulável. Utilize o pé regulável para nivelar o aparelho.

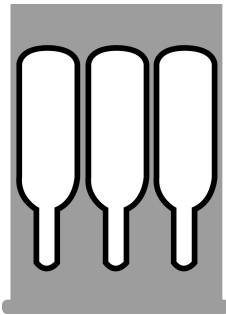
3.5.3 Fixação das pegas

Por favor, note que as pegas fornecidas devem ser parafusadas na porta do aparelho antes da primeira utilização. Para fazer isso, distancie a borracha na parte de trás da porta e coloque os parafuso que são também fornecidos.



Em seguida, reponha a borracha em sua posição inicial.

3.5.4 As prateleiras de madeira



Prateleira normal



Prateleira inferior

Cada prateleira pode ser removida para armazenar garrafas maiores.

3.5.5 Remover as prateleiras de madeira

Para remover as prateleiras de madeira primeiro retire as garrafas. Em seguida, levante a prateleira ligeiramente e puxe-a, (se necessário, desaperte os parafusos de baixo da prateleira).

HINWEIS

Nota

- ▶ Certifique-se de que as prateleiras estão encaixadas corretamente antes de colocar as garrafas.
- ▶ Certifique-se de que as garrafas ficam colocadas uniformemente.

3.6 Conexão eléctrica

Para o dispositivo funcionar com segurança e corretamente deve-se observar as seguintes indicações para estabelecer a conexão eléctrica:

- Antes de ligar o dispositivo, comparar os dados de conexão (tensão e frequência) da placa de identificação com da fonte de eletricidade doméstica. Esses dados devem corresponder para evitar danos no aparelho.

Em caso de dúvida, consulte um electricista.

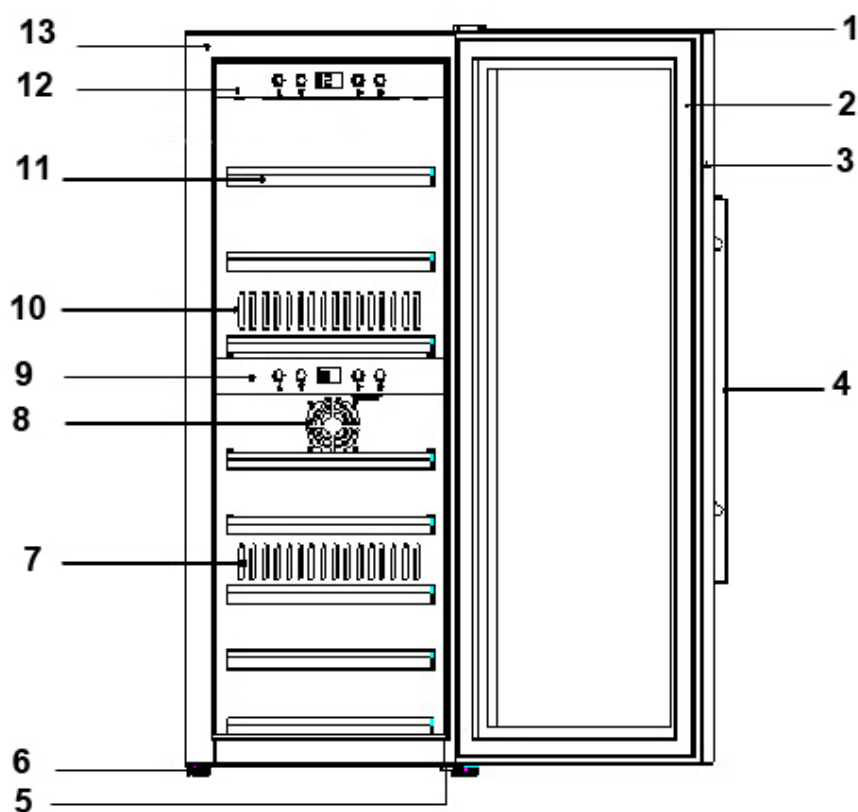
A tomada deve ser equipada com um fusível de proteção 16A.

- A conexão do aparelho à rede eléctrica deve ser realizada através de uma extensão de cabo, 3 metros de comprimento máximo e uma seção reta de 1,5 mm². É proibido o uso de extensões ou triplas com várias tomas, pelo perigo de incêndio.
- Verifique se o cabo de alimentação não está danificado e não está sob o fogão ou sobre superfícies quentes ou bordas afiadas.
- A segurança eléctrica do aparelho só ser garantida se estiver ligado numa tomada com sistema de protecção para sobrecargas. É proibido ligar o dispositivo a uma tomada desprotegida. Em caso de dúvida, chamar o electricista para verificar a instalação em casa. O fabricante não é responsável dos danos causados pela falta de protecção ou protecção interrompida.

4 Estrutura e funções

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre a estrutura e o funcionamento do aparelho.

4.1 Descrição geral



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| (1) Tampa da dobradiça superior | (4) Pega |
| (2) Borracha de vedação da porta | (6) Pés ajustáveis |
| (3) Moldura da porta com fechadura | (8) Entrada do ar |
| (5) Inferior da dobradiça | (10) Saída do ar frio |
| (7) Saída do ar quente | 7 prateleiras de madeira (650/660) |
| (9) Painel de controle inferior | (13) Carcaça |
| (11) 6 prateleiras de madeira (645) | |
| (12) Painel de controle superior | |

5 Operação e funcionamento

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre o funcionamento e a operação do aparelho. Siga estas dicas para evitar perigos e danos.

5.1 Controles e indicadores

HINWEIS**Nota**

- ▶ Os botões ▲ e ▼ permitem regular a temperatura entre 5 – 22°C nas duas zonas.
- ▶ No caso de usar as duas zonas, superior e inferior, a temperatura da parte superior deve ser inferior a zona inferior.
- ▶ A temperatura recomendada para o vinho tinto: 12°C – 18°C e para o vinho branco: 6°C – 10°C.
- ▶ O display indicará a temperatura média atual.
- ▶ A configuração técnica do dispositivo permite maior eficiência energética se em cima definir uma temperatura igual ou inferior ao modulo de baixo.



Para ligar pressione

no painel superior: on/off.

no painel inferior: on/off.

Quando o led estiver ativado, o aparelho está em funcionamento.

Para alternar entre temperaturas de °C e °F pressione os botões “▲” e “▼” durante 5 segundos.

Pressionando os botões “▲” e “▼” ajusta a temperatura em passos de 1°C.

O botão „Luz“ serve para acender e apagar a luz interior.

A temperatura do aparelho depende da temperatura ambiente, o número de garrafas e a temperatura selecionada.

5.2 Placa de especificações

A placa de especificações com os dados de conexão e de potência está localizada na parte traseira do aparelho.

6 Limpeza e conservação

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre a limpeza e a conservação do aparelho. Te-los presente, instruções e danos por limpeza incorreta do dispositivo e certifique-se de que o dispositivo funciona sem erros.

6.1 Instruções de segurança

▲VORSICHT Cuidado

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança antes de limpar o aparelho:

- ▶ Antes de limpar o dispositivo deve-se desligá-lo e desconectá-lo da tomada elétrica e remover todas as garrafas.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou solventes.

6.2 Limpeza

◆ Interior da garrafeira

Limpe o interior com água morna e um lava louça suave, usando um pano macio.

Conselho para neutralizar odores: Limpe o interior com água morna e um pouco de bicarbonato (2 colheres de chá em ¼ de litro de água), usando um pano macio.

Em seguida, limpe e seque cuidadosamente o aparelho com um pano macio.

◆ Fechamento da porta

Tome especial cuidado para manter limpo o trinco da porta para o bom funcionamento do aparelho.

◆ Carcaça

O exterior do aparelho pode ser limpo com água morna e produtos de limpeza suave.

Em seguida, limpe e seque cuidadosamente o aparelho com um pano macio.

◆ Abertura do ventilador extrator

Poeira ou qualquer outra coisa pode bloquear a abertura de escape e, portanto, diminuir a eficiência da refrigeração do aparelho. Manter a abertura do extrator livre, aspirando o pó se necessário.

◆ Recipiente coletor de condensação

Limpar regularmente o coletor do condensador com um pano. Está localizado na parte traseira da máquina, parte inferior direita.

6.3 Transporte do aparelho

Quando quiser mudar o local do aparelho:

Desligue o aparelho e desconecte o cabo do ponto da rede.

Remova o conteúdo.

Para segurança adicional, prenda com fita adesiva todas as peças soltas no interior do frigorífico.

Segurar a porta com fita adesiva.

A garrafeira deve ser transportado por duas pessoas.

7 Resolução de falhas

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre as falhas do aparelho a solução de problemas. Observar essas dicas para evitar danos e perigos.

7.1 Instruções de segurança

▲VORSICHT Cuidado

- ▶ As reparações de aparelhos elétricos e eletrônicos, só deve ser executadas por pessoal técnico autorizado e com instruções do fabricante.
- ▶ Uma reparação indevida poderia colocar em perigo para o usuário e causar danos no dispositivo.

7.2 Indicações de avaria

Em caso de falha, a tela apresenta um código de erro descrevendo a causa da falha.

Problema	Possível causa
O wine cooler não está a funcionar	-O cabo não está conectado ou a tensão está errada. -Os fusíveis estão com defeito ou queimado.
O desempenho não é bom	-Verificar o ajuste da temperatura. -Temperatura ambiente demasiado elevada. -A porta é aberta com demasiada frequência. -A porta não está fechada corretamente. -O fechamento da porta não lacra o suficiente. -O frigorífico não é separado o suficiente da parede.
Luz não funciona.	-Entre em contato com o serviço a cliente
Vibração	-Verifique se o aparelho esta nivelado
A unidade faz muito barulho	-O aparelho não está nivelado. -Verifique o ventilador. -O dispositivo toca a parede.
A porta não fecha corretamente.	-O aparelho não está nivelado. -As portas estão colocadas de cabeça para baixo ou não estão bem. -O trinco de porta esta danificado -As prateleiras estão mal encaixadas.
Os LEDs indicam n.	-Painel de controle não funciona. -A ficha está com defeito.

O LED indicador mostra - o	-Há um problema com o painel de control -Aconselha o serviço ao cliente.
Os botões não funcionam.	-Controle de temperatura está danificado.
O compressor não arranca	O compressor não funciona se a temperatura exterior for menor que a temperatura desejada.
O compressor é reiniciado	O compressor para de funcionar quando é atingida a temperatura ajustada
Água de condensação na superfície do frigorífico	O vidro da frente ter nevoa especialmente quando o ambiente está úmido. Vapor de água do ar se condensa em contato com o frigorífico. Limpar com um pano humido e macio.
Barulho como se houvesse um líquido	É o barulho do compressor quando inicia ou para de funcionar. É o som do líquido no circuito de refrigeração.
Água condensada no interior do frigorífico	A porta permanece aberta em um ambiente úmido durante um longo período de tempo ou abriu-se repetidamente. Mantenha a porta fechada o máximo possível.

▲VORSICHT**Cuidado**

- ▶ Se nos passos mostrados acima não conseguir resolver o problema, contacte o serviço ao cliente.

8 Eliminação do aparelho usado

Produtos eléctricos e electronicos usados contêm materiais reutilizáveis. No entanto, também contêm materiais nocivos, necessários para sua operação e segurança.



A manipulação imprópria, podem colocar em perigo a saúde humana e o ambiente. Portanto, não deve depositar seu aparelho usado, juntamente com os resíduos domésticos

HINWEIS**Nota**

- ▶ Use o ponto de recolha mais perto para reciclar os aparelhos eletrônicos usados. Informe, se necessário, em sua câmara municipal, no serviço de coleta de lixo ou em seu distribuidor.
- ▶ Guarde seu aparelho usado, protegido do acesso de crianças, para a sua eliminação